# ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA nr. 1/2020 a COMITETULUI MIXT INSTITUIT ÎN TEMEIUL ACORDULUI DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE O PARTE, ȘI CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ, PE DE ALTĂ PARTE, PRIVIND LIBERA CIRCULAȚIE A PERSOANELOR

**din 15 decembrie 2020**

**de modificare a anexei II la acordul respectiv privind coordonarea sistemelor de securitate socială [2021/137]**

COMITETUL MIXT,

având în vedere Acordul dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor ([1]) („acordul"), în special articolele 14 și 18,

întrucât:

(1) Acordul încetează să se aplice Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord („Regatul Unit") ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană.

(2) În temeiul articolului 23 din acord, în cazul denunțării acordului, drepturile dobândite de către persoanele particulare nu sunt afectate, iar părțile contractante stabilesc de comun acord ce demersuri urmează să fie întreprinse cu privire la drepturile care sunt în curs de a fi dobândite.

(3) La articolul 33 din Acordul de retragere a Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice ([2]) („Acordul de retragere") se prevede că dispozițiile titlului III din partea a doua din Acordul de retragere li se aplică resortisanților Islandei, Principatului Liechtenstein, Regatului Norvegiei și Confederației Elvețiene, cu condiția ca aceste țări să fi încheiat și să aplice acorduri corespunzătoare cu Regatul Unit care li se aplică cetățenilor Uniunii și, respectiv, acordurile corespunzătoare cu Uniunea care li se aplică resortisanților Regatului Unit.

(4) Articolul 26b din Acordul dintre Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Confederația Elvețiană privind drepturile cetățenilor după retragerea Regatului Unit din Uniunea Europeană și Acordul privind libera circulație a persoanelor („Acordul privind drepturile cetățenilor") prevede că dispozițiile părții III din acordul respectiv li se aplică cetățenilor Uniunii, cu condiția ca Uniunea să fi încheiat și să aplice acorduri corespunzătoare cu Regatul Unit care li se aplică resortisanților elvețieni și, respectiv, acorduri corespunzătoare cu Elveția care li se aplică resortisanților Regatului Unit.

(5) Este necesar să se asigure protecția reciprocă a drepturilor de securitate socială ale resortisanților Regatului Unit, precum și ale membrilor de familie și ale urmașilor acestora care, la încheierea perioadei de tranziție, astfel cum este definită la articolul 126 din Acordul de retragere, sunt sau au fost într-o situație transfrontalieră care implică, în același timp, atât una sau mai multe dintre părțile contractante la acord, cât și Regatul Unit,

([1]) JO L 114, 30.4.2002, p. 6.
([2]) JO L 29, 31.1.2020, p. 7.

DECIDE:

*Articolul 1*

Anexa II la Acordul dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor se modifică astfel cum se prevede în anexa la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie se întocmește în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind egal autentice.

*Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale de către Comitetul mixt și se aplică de la încheierea perioadei de tranziție, astfel cum este definită la articolul 126 din Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice.

*Pentru Comitetul mixt*

*Președintele*
Cornelia LUETHY

*Secretarii*
Nathalie MARVILLE DOSEN
Malgorzata SENDROWSKA

*ANEXĂ*

Anexa II la Acordul dintre Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor se modifică după cum urmează:

1. Articolul 3 se modifică astfel:

   (a) La alineatul (1), termenul „Protocolul” se înlocuiește cu termenul „Protocolul I”;

   (b) La alineatul (2), termenul „Protocolul” se înlocuiește cu termenul „Protocolul I”.

2. După articolul 3 se introduce un nou articol 4:

   „*Articolul 4*

   1. Dispozițiile referitoare la protecția drepturilor dobândite de persoane particulare în temeiul prezentului acord ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană sunt prevăzute în Protocolul II la prezenta anexă.

   2. Protocolul II face parte integrantă din prezenta anexă.”

3. După secțiunea C, titlul „Protocol” se înlocuiește cu titlul „Protocolul I”.

4. După Protocolul I se introduce un nou Protocol II:

„PROTOCOLUL II

la anexa II la Acordul privind libera circulație a persoanelor

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 33 din Acordul de retragere a Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice („Acordul de retragere”) prevede că dispozițiile titlului III din partea a doua din Acordul de retragere li se aplică resortisanților Islandei, Principatului Liechtenstein, Regatului Norvegiei și Confederației Elveține, cu condiția ca aceste țări să fi încheiat și să aplice acorduri corespunzătoare cu Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord care li se aplică cetățenilor Uniunii, precum și acorduri corespunzătoare cu Uniunea Europeană care li se aplică resortisanților Regatului Unit,

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 26b din Acordul dintre Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Confederația Elvețiană privind drepturile cetățenilor după retragerea Regatului Unit din Uniunea Europeană și Acordul privind libera circulație a persoanelor prevede că dispozițiile părții III din acordul respectiv li se aplică cetățenilor Uniunii, cu condiția ca Uniunea să fi încheiat și să aplice acorduri corespunzătoare cu Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord care li se aplică resortisanților elvețieni, precum și acorduri corespunzătoare cu Elveția care li se aplică resortisanților Regatului Unit,

RECUNOSCÂND faptul că este necesar să se asigure protecția reciprocă a drepturilor de securitate socială ale resortisanților Regatului Unit, precum și ale membrilor de familie și ale urmașilor acestora care, la încheierea perioadei de tranziție, sunt sau au fost într-o situație transfrontalieră care implică, în același timp, atât una sau mai multe dintre părțile contractante la Acordul privind libera circulație a persoanelor, cât și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,

*Articolul 1*

Definiții și trimiteri

1. În sensul prezentului protocol, se aplică următoarele definiții:

(a) «Acordul de retragere» înseamnă Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice ([1]);

(b) «Acordul privind drepturile cetățenilor» înseamnă Acordul dintre Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Confederația Elvețiană privind drepturile cetățenilor după retragerea Regatului Unit din Uniunea Europeană și Acordul privind libera circulație a persoanelor;

([1]) JO L 29, 31.1.2020, p. 7.

(c) «state vizate» înseamnă statele membre ale Uniunii și Elveția;

(d) «perioadă de tranziție» înseamnă perioada de tranziție menționată la articolul 126 din Acordul de retragere;

(e) definițiile de la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului ([2]) și de la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului ([3]).

2. În sensul prezentului protocol, toate trimiterile la statele membre și la autoritățile competente ale statelor membre cuprinse în dispozițiile din dreptul Uniunii puse în aplicare prin prezentul protocol se înțeleg ca incluzând Regatul Unit și autoritățile sale competente.

*Articolul 2*

Persoane vizate

1. Prezentul protocol se aplică următoarelor persoane:

(a) resortisanților Regatului Unit cărora li se aplică legislația unuia dintre statele vizate la încheierea perioadei de tranziție, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora;

(b) resortisanților Regatului Unit care își au reședința în unul dintre statele vizate și cărora li se aplică legislația Regatului Unit la încheierea perioadei de tranziție, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora;

(c) persoanelor care nu intră sub incidența literei (a) sau (b), dar care sunt resortisanți ai Regatului Unit care desfășoară o activitate salariată sau independentă în unul sau mai multe state vizate la încheierea perioadei de tranziție și cărora, în baza titlului II din Regulamentul (CE) nr. 883/2004, li se aplică legislația Regatului Unit, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora;

(d) apatrizilor și refugiaților care își au reședința în unul dintre statele vizate sau în Regatul Unit, care se află în una dintre situațiile descrise la literele (a)-(c), precum și membrilor de familie și urmașilor acestora.

2. Prezentul protocol li se aplică persoanelor menționate la alineatul (1) atât timp cât continuă să se afle, fără întrerupere, în una dintre situațiile prevăzute la alineatul respectiv care implică, în același timp, atât unul dintre statele vizate, cât și Regatul Unit.

3. Prezentul protocol li se aplică, de asemenea, resortisanților Regatului Unit care nu se află sau care nu se mai află în una dintre situațiile prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol, dar care intră sub incidența articolului 10 din Acordul de retragere sau a articolului 10 din Acordul privind drepturile cetățenilor, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora.

4. Prezentul protocol li se aplică persoanelor menționate la alineatul (3) atât timp cât continuă să aibă drept de ședere în unul dintre statele vizate în temeiul articolului 13 din Acordul de retragere sau al articolului 12 din Acordul privind drepturile cetățenilor sau atât timp cât continuă să aibă drept de muncă în statul în care lucrează, în temeiul articolului 24 sau 25 din Acordul de retragere sau al articolului 20 din Acordul privind drepturile cetățenilor.

5. Atunci când prezentul articol face trimitere la membrii de familie și la urmași, prezentul protocol li se aplică acestor persoane numai în măsura în care le revin drepturi și obligații în această calitate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004.

*Articolul 3*

Norme privind coordonarea în materie de securitate socială

1. Persoanelor care intră sub incidența prezentului protocol li se aplică normele și obiectivele prevăzute la articolul 8 din Acordul privind libera circulație a persoanelor și în prezenta anexă la acesta, precum și în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 și în Regulamentul (CE) nr. 987/2009.

([2]) Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1, astfel cum fost rectificat în JO L 200, 7.6.2004, p. 1).

([3]) Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 284, 30.10.2009, p. 1).

2. Statele vizate țin seama în mod corespunzător de deciziile și de recomandările Comisiei administrative pentru coordonarea sistemelor de securitate socială de pe lângă Comisia Europeană, instituită prin Regulamentul (CE) nr. 883/2004 („Comisia administrativă”), enumerate în secțiunile B și C din prezenta anexă.

*Articolul 4*

Situații speciale vizate

1. Persoanelor care nu intră sau care nu mai intră sub incidența articolului 2 li se aplică următoarele norme în situațiile de mai jos, în măsura stabilită în prezentul articol:

(a) resortisanții Regatului Unit, precum și apatrizii și refugiații care au reședința în Regatul Unit și cărora li se aplica legislația unuia dintre statele vizate înainte de încheierea perioadei de tranziție, precum și membrii de familie și urmașii acestora intră sub incidența prezentului protocol pentru a beneficia de perioadele de asigurare, de încadrare în muncă, de activitate independentă sau de ședere și pentru a le cumula, incluzând drepturile și obligațiile care rezultă din aceste perioade în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004; în scopul cumulării perioadelor, perioadele finalizate atât înainte, cât și după încheierea perioadei de tranziție se iau în considerare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004;

(b) normele prevăzute la articolele 20 și 27 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 li se aplică în continuare resortisanților Regatului Unit, precum și apatrizilor și refugiaților care au reședința în Regatul Unit care, înainte de încheierea perioadei de tranziție, au solicitat, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004, autorizarea de a primi un tratament medical planificat, până la încheierea tratamentului. Procedurile de rambursare corespunzătoare se aplică chiar și după încheierea tratamentului. Aceste persoane și persoanele care le însoțesc au dreptul de a intra și de a ieși din statul în care se efectuează tratamentul medical, în conformitate cu articolul 14 din Acordul de retragere *mutatis mutandis*, precum și cu articolul 13 din Acordul privind drepturile cetățenilor *mutatis mutandis*;

(c) normele prevăzute la articolele 19 și 27 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 li se aplică în continuare resortisanților Regatului Unit, precum și apatrizilor și refugiaților care au reședința în Regatul Unit care intră sub incidența Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și care se află la încheierea perioadei de tranziție într-un stat vizat sau în Regatul Unit, până la încheierea șederii lor. Procedurile de rambursare corespunzătoare se aplică chiar și după încheierea șederii sau a tratamentului;

(d) normele prevăzute la articolele 67, 68 și 69 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 continuă să se aplice, atât timp cât sunt îndeplinite condițiile, prestațiilor familiale la care au dreptul, la încheierea perioadei de tranziție, resortisanții Regatului Unit, precum și apatrizii și refugiații care își au reședința în Regatul Unit și cărora li se aplică legislația Regatului Unit și ai căror membri de familie își au reședința în unul dintre statele vizate la încheierea perioadei de tranziție;

(e) în situațiile prevăzute la litera (d) din prezentul alineat, pentru persoanele care, la încheierea perioadei de tranziție, au drepturi în calitate de membri de familie în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004, cum ar fi drepturi derivate pentru prestații în natură în caz de boală, regulamentul menționat și dispozițiile corespunzătoare din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 continuă să se aplice atât timp cât sunt îndeplinite condițiile prevăzute în regulamentele respective.

2. Dispozițiile capitolului 1 din titlul III din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 referitoare la prestațiile de boală li se aplică persoanelor care beneficiază de prestații în temeiul alineatului (1) litera (a) din prezentul articol.

Prezentul alineat se aplică *mutatis mutandis* în ceea ce privește prestațiile familiale acordate în baza articolelor 67, 68 și 69 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004.

*Articolul 5*

Rambursare, recuperare și compensare

Dispozițiile Regulamentelor (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 referitoare la rambursare, recuperare și compensare continuă să se aplice în ceea ce privește următoarele evenimente, în măsura în care privesc persoane care nu intră sub incidența articolului 2:

(a) evenimentele care au avut loc înainte de încheierea perioadei de tranziție sau

(b) evenimentele care au loc după încheierea perioadei de tranziție și privesc persoane care, în momentul producerii evenimentului, intrau sub incidența articolului 2 sau 4.

*Articolul 6*

Evoluția dreptului și adaptări

1. În pofida alineatului (3), trimiterile din prezentul protocol la Regulamentele (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 sau la dispozițiile acestora se înțeleg ca trimiteri la actele sau la dispozițiile încorporate în acord, astfel cum sunt aplicabile în ultima zi a perioadei de tranziție.

2. În cazul în care Regulamentele (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 sunt modificate sau înlocuite după încheierea perioadei de tranziție, trimiterile din prezentul protocol la regulamentele respective se înțeleg ca trimiteri la regulamentele respective astfel cum au fost modificate sau înlocuite, în conformitate cu actele enumerate în partea II din anexa I la Acordul de retragere, în ceea ce privește Uniunea, și în conformitate cu actele enumerate în partea II din anexa I la Acordul privind drepturile cetățenilor, în ceea ce privește Elveția.

3. În sensul prezentului protocol, Regulamentele (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009 se înțeleg ca incluzând adaptările enumerate în partea III din anexa I la Acordul de retragere, în ceea ce privește Uniunea, și în partea III din anexa I la Acordul privind drepturile cetățenilor, în ceea ce privește Elveția.

4. În sensul prezentului protocol, modificările și adaptările menționate la alineatele (2) și (3) produc efecte din ziua următoare celei mai recente dintre următoarele date: data de la care produc efecte modificările și adaptările corespunzătoare ale anexei I la Acordul de retragere sau data de la care produc efecte modificările și adaptările corespunzătoare ale anexei I la Acordul privind drepturile cetățenilor.”